

密乘法宗  
欽則仁波切佛學譯業卷二

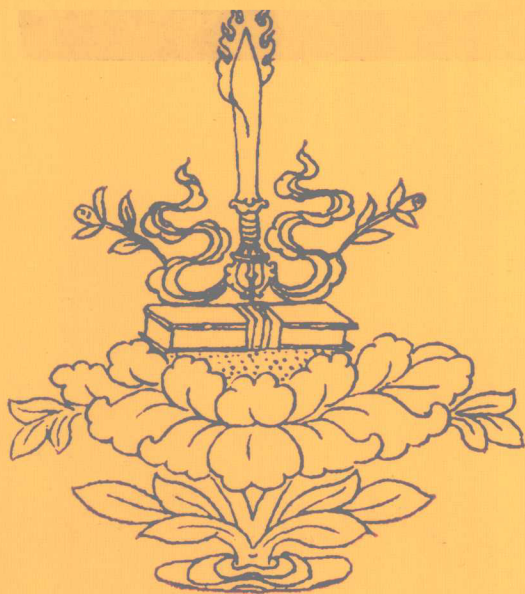
# 樂空無別

བདེ་སྣང་དབྱེར་མེད

甘丹耳傳上師瑜伽法之不共導引口傳訣要

༄༅། །དགའ་ལྷན་སྣན་བརྒྱད་ཀྱི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་མོངས་མ་ཡིན་པའི་ཟབ་ཁྲིད་བཞུགས་སོ། །

欽則·阿旺索巴嘉措 譯著



宗教文化出版社

密乘法宗  
欽則仁波切佛學譯業卷二

# 樂空無別

བདེ་སྣང་དབྱེར་མེད

甘丹耳傳上師瑜伽法之不共導引口傳訣要  
༩། །དགའ་ལྷན་སྣན་བརྒྱད་ཀྱི་སྤྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་གྱི་མཛུངས་མ་ཡིན་པའི་ཟབ་ཁྲིད་བཞུགས་སོ། །

欽則·阿旺索巴嘉措 譯著

**圖書在版編目(CIP)數據**

樂空無別:甘丹耳傳上師瑜伽法之不共導引口傳訣要/欽則·阿旺索巴嘉措譯著. —北京:宗教文化出版社,2010.2

ISBN 978-7-80254-233-4

I. ①樂… II. ①欽… III. ①瑜伽法 IV. ①R214

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2010)第 020572 號

**樂空無別**

——甘丹耳傳上師瑜伽法之不共導引口傳訣要

欽則·阿旺索巴嘉措 譯著

---

出版發行：宗教文化出版社

地 址：北京市西城區後海北沿 44 號（100009）

電 話：64095215（發行部） 64073175（編輯部）

責任編輯：余 葶

版式設計：高秋蘭

印 刷：北京人衛印刷廠

版本記錄：787×1092 毫米 16 開本 52.75 印張 510 千字

2010 年 2 月第 1 版 2010 年 2 月第 1 次印刷

書 號：ISBN 978-7-80254-233-4

定 價：105.00 元

---

## 自序

拙著將結集之際，弟子詢以何名冠於書首？我思考良久，示以“樂空無別”四字。有疑問者謂，坊間“樂空”二字之著作多矣，可否另換書名？衲意則認為無妨，藏文論著中“疊東耶美”（འཇམ་དབྱངས་ལྷ་མོ་ 樂空無別）四字俯拾皆是，似已成甘丹法流在描述無上部妙旨時之專用、貼切用詞，而本論亦為闡述自宗意趣之作，循例用之當極合理。又如寂天菩薩所云：“昔未曾說此中無，聲律善巧吾非能。”上師瑜伽法於漢地已得到普遍重視，諸多善識作有注解，我所作者，無非是應請依教而說，並無任何新奇之論點，僅為對近年授課講義所作之小結而已。

然則，“樂空無別”之大意云何？差強以喻引申言之曰：世法之變幻，如海面波濤，洶湧澎湃；真如之法性，如無垠深海，恒久澄寂。筆者此刻之思緒，亦如海潮般難以平靜，回首歲月，雖有幸尚能僭稱佛徒，於善法亦稍有覺受，然師佛、衆生之恩，無刻不思酬報。故雖輾轉各地

與四眾結緣，而所承諾之修課，未敢稍輟，伏案譯釋亦未嘗稍歇。數年間不覺已頗有可觀，亦不覺已兩鬢蒼然矣。

篇中之三種上師瑜伽法，詳、略、側重各有不同，歸類合冊能起互補參照之作用，方便掌握修行扼要。首篇為《深道上師無上供養法》，因此儀軌涵蓋之義理極為廣博，幾乎可囊括整部三乘顯密佛法，故主要參照雲增·益希堅參大師之釋論，雲增大師之講解極為透徹，引用之經典頌文很多，藏地傳講此論時，略講亦需二十餘天，詳講則需近二月。考慮漢地弟子實修之需要，為突出重點，故除對其所引經文作了部分刪節外，尚增補了基礎法相之闡述，並參考數種相關論著、依師授盡力呈現各段觀修之要點，讀者有暇時可參閱彼著。次篇《兜率上師相應法》及末篇《六座上師瑜伽法》理論上是《上師無上樂空無別供養法》之中、略修法，然而由色舉派祖師傳出之《兜率上師瑜伽》於資糧田、智慧剎土之觀修法等處均有許多不共殊勝之傳統，尤其對七種教勅智慧及“彌子瑪”之觀修等極秘密之訣竅作有明白開示。《六座瑜伽》則以極簡明之觀修法令行者能圓滿六座上師誓言，是本宗不可或缺之儀軌，尤其所解釋之各條三昧耶律儀，是所有已得密乘灌頂

之行者皆必需了知並恪守之準則，悉依衲之上師益希旺秋仁波切所作講義而作注釋，母續三昧耶按禁制則需口傳，行者應依師口授獲知。

如是，此三篇譯著主要為筆者日常作中文講授時翻查之方便而作，今以之供養大眾，功耶？過耶？悉置度外矣。另於先前所作儀軌翻譯時，因需照顧漢地法友之念誦習慣，部分文句隨順既有之其他漢地譯本，而採取意譯之方式。而於作解釋導引時，藏文偈頌中往往每一字節均有嚴謹之釋說，故藉此次結集之機緣，一併對少數頌句作了修訂，期能更符法義，深望大德賢達斧正。

如宗大師臨寂時，拋法帽於嘉措傑而作之教誡：“當盡力修菩提心！”每憶此語，倍覺警醒。生命之短促，能作具義之事本無多少，而若能將之迴向於圓滿菩提，則如點滴之水融入大海，能獲得究竟之歸屬。於此，筆者亦合十祈請，唯願將此譯著功德，迴向衆生，速證菩提！

老僧 阿旺索巴嘉措合十

西元二零零八年四月序於北京

# 目 錄

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 自 序 .....             | 1  |
| 上篇：溫薩耳傳《深道上師無上供養法》    |    |
| 之不共口授導引 .....         | 1  |
| 第一章・導 論 .....         | 3  |
| 甲一、本法之作者與源流 .....     | 4  |
| 乙一、本法之撰造者 .....       | 4  |
| 乙二、經教遠傳 .....         | 6  |
| 乙三、不共近傳 .....         | 8  |
| 甲二、本法之殊勝 .....        | 12 |
| 甲三、實修備要 .....         | 21 |
| 乙一、不離聞思 .....         | 21 |
| 乙二、成辦順緣 .....         | 22 |
| 乙三、明觀修總、別次第 .....     | 24 |
| 丙一、觀緣之總綱 .....        | 24 |
| 丙二、與道次第依師法相屬之事理 ..... | 24 |
| 丙三、與本尊法合修次第 .....     | 26 |

|                       |    |
|-----------------------|----|
| 丙四、詳略差別 .....         | 27 |
| 丙五、觀修差別 .....         | 28 |
| 第二章・正說實修教授 .....      | 30 |
| 甲一、各段之體性(共性)如何作 ..... | 30 |
| 乙一、前行 .....           | 30 |
| 丙一、總體前行 .....         | 30 |
| 丁一、修正等起(動機) .....     | 30 |
| 丁二、皈依發心 .....         | 43 |
| 戊一、觀皈依境 .....         | 44 |
| 戊二、憶念皈依因而皈依 .....     | 45 |
| 戊三、“以果為道”發心 .....     | 50 |
| 戊四、觀修四無量 .....        | 52 |
| 戊五、觀修差別發心法 .....      | 55 |
| 丙二、特別前行 .....         | 58 |
| 丁一、自生本尊 .....         | 58 |
| 戊一、收攝皈依境 .....        | 58 |
| 戊二、剎那生起本尊 .....       | 59 |
| 丁二、淨治情器法 .....        | 64 |
| 丁三、供物加持 .....         | 64 |

|                                          |     |
|------------------------------------------|-----|
| 戊一、內供加持 .....                            | 65  |
| 戊二、外供加持 .....                            | 67  |
| 乙二、正行法 .....                             | 69  |
| 丙一、觀資糧田上師諸尊法 .....                       | 69  |
| 丁一、明顯觀上師本尊法 .....                        | 69  |
| 戊一、觀修處所 .....                            | 69  |
| 戊二、觀主尊 .....                             | 77  |
| 戊三、觀眷屬諸神 .....                           | 91  |
| 丁二、迎請智尊融入無別法 .....                       | 97  |
| 丙二、供養七支曼荼羅 .....                         | 101 |
| 丁一、供養上師之意義 .....                         | 101 |
| 丁二、供養上師本尊法 .....                         | 105 |
| 戊一、獻沐浴 .....                             | 106 |
| 戊二、頂禮 .....                              | 108 |
| 戊二、供養上師本尊法 .....                         | 119 |
| 戊三、懺悔等支分 .....                           | 173 |
| 丙三、以虔誠之信心祈請 .....                        | 186 |
| 丁一、由思惟功德與過患生起敬信心,並由<br>名咒策勵其相續之祈白法 ..... | 186 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| 丁二、由思惟功德並隨念恩惠而作祈白 .....    | 196 |
| 戊一、由憶念功德修根本淨信 .....        | 196 |
| 戊二、由憶念恩德而祈白 .....          | 207 |
| 丁三、由稱頌外、內、密及真實性功德作祈白 ..... | 213 |
| 戊一、由稱頌外功德作祈白 .....         | 213 |
| 戊二、由稱頌內功德作祈白 .....         | 215 |
| 戊三、由稱頌秘密功德作祈白 .....        | 216 |
| 戊四、由稱頌真實性功德作祈白 .....       | 217 |
| 丁四、由“安概祈請”而受三摩地四灌頂法 .....  | 218 |
| 丙四、以速修法於顯密圓滿道體次第持誦         |     |
| 修心並祈求加持 .....              | 227 |
| 丁一、道之根本依止善知識法 .....        | 228 |
| 丁二、依止後如何修心 .....           | 230 |
| 戊一、共道修心法 .....             | 231 |
| 戊二、不共金剛乘修學法 .....          | 284 |
| 乙三、結行 .....                | 324 |
| 甲二、各段界限(座間)如何作 .....       | 327 |
| 中篇：《兜率上師相應法》明晰導引 .....     | 339 |
| 第一章・導論 .....               | 341 |

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| 甲一、釋題 .....               | 342 |
| 甲二、略示本法殊勝 .....           | 345 |
| 甲三、略述聖師之功德與深恩 .....       | 348 |
| 乙一、聞思修之功德 .....           | 349 |
| 乙二、以清淨正見破除邪說 .....        | 350 |
| 乙三、清淨修持證悟之功德 .....        | 350 |
| 乙四、以清淨戒行整肅聖教 .....        | 351 |
| 甲四、略述《兜率上師瑜伽法》之清淨源流 ..... | 353 |
| 甲五、略示修要 .....             | 356 |
| 甲六、警策 .....               | 358 |
| 第二章·《兜率上師相應法》導引正文 .....   | 359 |
| 甲一、座中修法 .....             | 359 |
| 乙一、前行修法 .....             | 359 |
| 丙一、共同前行 .....             | 359 |
| 丁一、觀察動機，善作加行 .....        | 359 |
| 丁二、生起皈依境 .....            | 363 |
| 丁三、憶念皈依因而皈依 .....         | 365 |
| 丁四、皈依發心修四無量 .....         | 368 |
| 丁五、不共同之發心修法 .....         | 370 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 丁六、收攝皈依境 .....          | 371 |
| 丙二、不共前行 .....           | 372 |
| 乙二、正行修法 .....           | 373 |
| 丙一、明觀資糧田 .....          | 373 |
| 丙二、迎請智慧尊降臨融入 .....      | 377 |
| 丁一、憶念智慧尊 .....          | 377 |
| 丁二、迎請智慧尊降臨融入 .....      | 384 |
| 丁三、獻沐浴 .....            | 385 |
| 丙三、總集積福淨罪扼要獻七支曼荼羅 ..... | 388 |
| 丁一、獻七支供 .....           | 388 |
| 戊一、頂禮支 .....            | 390 |
| 戊二、供養支 .....            | 394 |
| 戊三、懺悔支 .....            | 396 |
| 戊四、隨喜支 .....            | 399 |
| 戊五、請轉法輪支 .....          | 401 |
| 戊六、祈請住世支 .....          | 404 |
| 戊七、迴向支 .....            | 405 |
| 丁二、獻曼荼羅供養 .....         | 406 |
| 丙四、祈請加持 .....           | 408 |

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| 丁一、四灌頂加持之祈請 .....     | 408 |
| 戊一、祈請寶瓶灌頂 .....       | 409 |
| 戊二、祈請秘密灌頂 .....       | 412 |
| 戊三、祈請智慧灌頂 .....       | 415 |
| 戊四、祈請句義灌頂 .....       | 417 |
| 丁二、教敕事業之加持祈請等修法 ..... | 420 |
| 戊一、教敕事業祈請 .....       | 420 |
| 戊二、彌子瑪不共修誦法 .....     | 427 |
| 丁三、整體道加持之祈請法 .....    | 437 |
| 乙三、結行 .....           | 448 |
| 甲二、座間修法 .....         | 454 |
| 第三章・彌子瑪閉關修法導釋 .....   | 455 |
| 甲一、說閉關扼要 .....        | 455 |
| 甲二、說殊勝閉關法 .....       | 458 |
| 乙一、前行法 .....          | 459 |
| 乙二、正行法 .....          | 460 |
| 丙一、淨水修供法 .....        | 460 |
| 丙二、護輪修法 .....         | 461 |
| 丙三、界神生起及供贊法 .....     | 461 |

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 丙四、觀修上師瑜伽 .....      | 462 |
| 丁一、迎請資糧田 .....       | 462 |
| 丁二、獻七支曼荼羅 .....      | 464 |
| 丁三、祈請及持咒法 .....      | 464 |
| 乙三、結行法 .....         | 467 |
| 甲三、關中如何作 .....       | 472 |
| 甲四、略說彌子瑪功德 .....     | 478 |
| 下篇：《六座上師瑜伽法》略釋 ..... | 481 |
| 附篇：藏漢對照儀軌集珍 .....    | 513 |
| 一、上師無上供養法與吉祥勝樂輪      |     |
| 瑜伽合修儀軌 .....         | 515 |
| 二、依上師無上供養儀軌和合聖剎      |     |
| 空行祈請住世法 .....        | 583 |
| 三、東方雪山・聖宗喀巴大師讚 ..... | 596 |
| 四、旭日生輝 .....         | 599 |
| 五、菩提道次第願文 .....      | 602 |
| 六、六座上師瑜伽法 .....      | 604 |
| 七、深道兜率天修持法之耳傳口授      |     |
| 長行訣竅大寶藏 .....        | 619 |

## 八、依宗喀巴大師之上師瑜伽和合

|                        |     |
|------------------------|-----|
| 彌子瑪靜修儀軌 .....          | 666 |
| 九、值遇三界法王宗喀巴聖教祈願文 ..... | 684 |
| 十、噶當十六明點壇修法最勝心嚴 .....  | 688 |
| 十一、上師無上樂空無別供養法儀軌 ..... | 749 |
| 十二、上師無上供養薈供法 .....     | 771 |
| 十三、兜率上師瑜伽法略軌 .....     | 782 |
| 十四、正道啟門品 .....         | 784 |
| 十五、三十五佛懺悔文 .....       | 787 |
| 十六、沐浴法略軌 .....         | 793 |
| 十七、曼荼羅卅七支供養法 .....     | 806 |
| 十八、普賢行願七支供法 .....      | 808 |
| 十九、普賢行願品 .....         | 811 |
| 二十、格魯聖教增盛祈願文 .....     | 823 |
| 廿一、上師祈請文 .....         | 826 |

上 篇

溫薩耳傳《深道上師無上供養法》  
之不共口授導引

班禪·洛桑卻吉堅贊大師 造 根本文

欽則·阿旺索巴嘉措 譯釋

